



Navidilo za uporabo VIVAMEL – PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM

Pred prvo uporabo izdelka Vivamel protect – poliuretanska pena z medicinskim kostanjevim medom natančno preberite navodilo. Navodilo shranite. Morda ga boste želeli ponovno prebrati.

KAJ JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pena z medicinskim kostanjevim medom je sterilna obloga, narejena iz poliuretanske pene, ki je na eni strani prepojena z medicinskim kostanjevim medom. Poliuretanska pena je dobro vpojna, mehka in izredno prilagodljiva. Zagotavlja dober stik z rano in preprečuje sprijemanje z dnom rane. Na voljo je v dimenziji: 10 x 10 cm, na katero je naneseno 15 g medicinskega kostanjevega medu.

Medicinski med

Kostanjev medicinski med ima visoko vsebnost sladkorjev (do 80 %), nizko vsebnost vode (do 17 %) in kisel pH. Zaradi fizikalnih lastnosti ima visoko osmotsko aktivnost, ki ustvarja neugodno okolje za rast mikroorganizmov, vzpodbudi čiščenje rane in hkrati spodbuja celjenje rane. Med omogoča vlažno celjenje in na rani ustvari mehansko zaščito.

ZA OSKRBO IN ZDRAVLJENJE KATERIH RAN JE PRIMERNA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pena z medicinskim kostanjevim medom je namenjena za oskrbo in zdravljenje širokega spektra ran, tako kroničnih kot akutnih. Priporočamo jo za oskrbo ran s srednjim do šibkim izločkom, še posebej za občutljive rane v fazi proliferacije. Med zaradi osmotskega učinka deluje baktericidno in spodbuja celjenje rane.

PREDNOSTI UPORABE IN LASTNOSTI DELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM:

- omogoča vlažno celjenje rane
- zmanjša možnost okužbe rane
- zmanjša neprijeten vonj
- spodbuja čiščenje nekrotičnega tkiva
- spodbuja granulacijo in epitelizacijo
- spodbuja celjenje brez brazgotinjenja
- z rano se ne zlepí
- ne povzroča bolečin ob prevezah
- je enostavna za uporabo
- okolica rane ostane nepoškodovana

KAKO UPORABLJATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENO Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?

Oblogo namestite tako, da na rano položite stran obloge, ki je v celoti prekrita z medom - jantarjeve barve. Iz sterilnega ovoja vzemite oblogo skupaj z zaščitno folijo. Folijo odstranite z ene strani obloge in oblogo namestite na rano s stranjo, kjer ste odstranili zaščitno folijo. Oblogo namestite tako, da je rana v celoti prekrita z njo, lahko sega čez rob rane. Oblogo lahko režete.

1. Rano najprej očistite z mlačno pitno tekočo vodo ali s fiziološko raztopino.
2. Rano in njeno okolico nežno osušite.
3. Iz sterilnega ovoja vzemite oblogo skupaj z zaščitno prozorno folijo. Folijo odstranite z ene strani in jo namestite na rano s tisto stranjo, kjer ste odstranili zaščitno folijo. Oblogo namestite tako, da je rana popolnoma prekrita. Oblogo lahko režete ali zlagate. Obloga lahko sega čez rob rane.
4. Odstranite še drugo zaščitno folijo.
5. Oblogo zaščitite tako, da nanjo namestite sekundarno vpojno oblogo po vaši izbiri. V primeru manjšega izločka lahko uporabite netkane komprese. V primeru večjega izločka uporabite visoko vpojno oblogo ali poliuretansko peno. Vse skupaj pritrдите s povojem, da obloga ostane na mestu.

Za lažje rokovanje z VIVAMEL protect – poliuretansko peno z medicinskim kostanjevim medom uporabite sterilni medicinski pribor, npr. sterilno pinco ali prijemalko. Oblogo lahko s sterilnimi škarjami narežete na manjše dele dokler je še v prozorni zaščitni foliji.

KAKO POGOSTO IZVAJATI PREVEZE PRI UPORABI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?

V začetku zdravljenja priporočamo preveze na dva dni, v primeru obilnega izločka pa vsak dan, saj velika količina izločka znižuje učinek delovanja medu. Pri ranah z zelo malo izločka je dovolj, da prevezo izvajate dvakrat na teden. Pred vsako prevezo z rane najprej odstranite ostanke predhodne obloge in jih zavrzite kot inficiran odpadek. Rano očistite in osušite ter namestite novo oblogo, kot je opisano zgoraj.

KAKŠNI SO MOŽNI NEŽELENI UČINKI?

Zaradi visoke osmotske aktivnosti medu, ki temelji na privlaku molekul vode iz rane, se lahko po namestitvi obloge na rano pojavi pekoč ali blag občutek bolečine, ki pa običajno izveniri po 30 minutah do največ dveh ur po aplikaciji. V kolikor je bolečina nevzdržna, prenehajte z uporabo Vivamel protect – poliuretanske pene z medicinskim kostanjevim medom. V primeru pojava nepoznanih neželenih učinkov pri uporabi izdelka se posvetujte z zdravnikom ali farmacevtom ali se obrnite na proizvajalca ali distributorja.

OPOZORILA

Obloge ne uporabljajte, če ste alergični na med ali ste že imeli preobčutljivostno reakcijo na med. Obloge ne uporabljajte, če je ovojina poškodovana ali odprta. Obloge ne uporabljajte, če varilo niso sterilno zavajeni. Odprte obloge ne smete ponovno sterilizirati. Pred in po uporabi obloge si vedno umijte roke. Izogibajte se stiku z očmi in sluznicami. V primeru nenamernega stika z očmi ali sluznicami sperite z obilo vode. Obloga je namenjena za enkratno uporabo. Nikoli ne uporabljajte že uporabljene obloge. Uporabljena obloga ne vsebuje več medu ali pa je njegova koncentracija majhna in bo zato učinkovitost zmanjšana. Zmanjšala se bo kapaciteta vpojnosti obloge. Ponovna uporaba že uporabljene obloge lahko vodi v kontaminacijo izdelka ali v kontaminacijo in celo infekcijo rane. Isto oblogo nikoli ne uporabite pri dveh pacientih, da ne pride do kontaminacije izdelka ali kontaminacije in celo infekcije rane.

Klinična testiranja celjenja ran z medicinskim medom Vivamel pri sladkornih bolnikih kažejo zelo dobre rezultate, vsekakor pa naj zdravljenje poteka pod zdravniško kontrolo. Obloge so uporabne tri leta od datuma proizvodnje. Po preteku roka uporabnosti oblog ne uporabljajte več in jih zavrzite kot običajne odpadke. Po štirih tednih uporabe obloge naj zdravljenje oceni medicinsko osebo.

KAKO HRANITI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENO Z MEDICINSKIM KOSTANJEVIM MEDOM?

Izdelek hranite v suhem prostoru na temperaturi od 5° C do 35° C v ležečem položaju, saj bo v nasprotnem primeru med pričel iztekati z obloge. Izdelka ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Instructions for use VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY

Before first use of Vivamel protect - polyurethane foam with chestnut honey read the instructions carefully. Keep the instructions for future use.

WHAT IS VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?

Vivamel Protect polyurethane foam with medical chestnut honey is a sterile wound dressing made from polyurethane foam and impregnated with medical chestnut honey on one side. Polyurethane foam is highly absorbent, soft, and extremely flexible. It provides good contact with the wound and prevents the dressing from sticking to the wound bed. Available in size 10 x 10 cm with 15 g of medical chestnut honey.

Medical honey

Medical chestnut honey has a high sugar content (up to 80 %), low water content (up to 17 %), and an acidic pH. Due to its physical properties, it has a high osmotic activity, which creates an unfavourable environment for the growth of microorganisms, stimulates wound cleaning, and promotes wound healing. Honey enables moist healing and forms mechanical protection on the wound.

FOR WHICH TYPES OF WOUNDS IS VIVAMEL PROTECT POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY RECOMMENDED?

Vivamel Protect polyurethane foam with medical chestnut honey is intended for treating and healing a wide spectrum of wounds – chronic and acute ones. It is recommended for treating wounds with moderate to low exudate, especially sensitive wounds in the proliferative phase. Osmotic activity of honey provides bacteriostatic effect and stimulates wound healing.

ADVANTAGES OF USING VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY AND ITS EFFECT:

- enables moist wound healing
- lowers risk of wound infection
- reduces unpleasant odours
- stimulates necrotic tissue cleansing
- stimulates granulation and epithelisation
- promotes wound healing and prevents scarring
- no sticking onto the wound
- does not cause pain at dressing change
- easy to use
- no damage on the area surrounding the wound

HOW TO USE VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?

Apply the side of the dressing that is impregnated with honey and is therefore amber in colour directly onto the wound. Take the wound dressing out of the sterile pouch together with the protective foil. Remove the foil and place the side with honey onto the wound. The dressing should cover the wound completely and may extend over its edges. Vivamel Protect can be cut to fit to the wound.

1. First, rinse the wound with lukewarm running drinking water or saline.
2. Gently dry up the wound and its surrounding area.
3. Take the dressing with protective transparent foil out of the sterile pouch. Remove the foil from one side of the dressing and place the dressing onto the wound, sterile side with no foil on the wound. When placing it, make sure that the dressing covers the whole wound. It can be cut or fold and it may stretch over the wound margins.
4. Remove the protective foil from the other side of the dressing.
5. Protect the dressing by placing a secondary absorbent dressing of your choice over it. In case of smaller amounts of secretion, nonwoven compresses may be used. For wounds with larger amounts of secretion, use a highly absorbent dressing or polyurethane foam. Fasten securely with a fastening bandage, preventing the dressing from moving.

For easier application of Vivamel protect - polyurethane foam with medical chestnut honey use sterile medical devices, e.g. sterile tweezers or tongs. The dressing can be cut in smaller pieces with sterile scissors while still protected by the protective transparent foil.

HOW OFTEN SHOULD ONE CHANGE VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY?

At the beginning of the healing process, it is recommended that the dressing be changed every two days, in case of substantial amount of secretion even every day, for the effects of honey are decreased by dissolving in wound secretion. Wounds with very little secretion require changing only twice a week. Every time before changing a dressing, remove any remains of previous dressing and dispose of it as infected waste. Clean and dry

up the wound and place a new dressing.

POSSIBLE SIDE EFFECTS

Due to honey's high osmotic activity, which is based on driving water molecules out of the wound, a burning sensation or a slight pain can occur after applying the dressing on the wound, but it usually goes away after 30 minutes to 2 hours. In case of unbearable pain, stop using Vivamel protect - polyurethane foam with medical chestnut honey. Should any unknown side effects occur during the use of the product, ask your doctor or pharmacist or consult the manufacturer or distributor.

WARNINGS

Do not use the dressing if you are allergic to honey or have already experienced a hypersensitivity reaction to honey in the past. Do not use the dressing if the protective pouch has been damaged or opened. Do not use the dressing if the welds of the packaging are not sealed. Once the wound dressing has been opened, never sterilise and reuse it. Before and after the application of the dressing, always wash your hands. Avoid contact with eyes and mucosa. In case of accidental contact with eyes or mucosa, rinse with abundant quantities of water. For single use only. Never reuse a used dressing. A used dressing does not contain honey or only a small amount of it, which decreases its effect. Absorbency of a used dressing is also reduced. Reusing a dressing can lead to contamination of the product or the wound, possibly even an infection. One dressing should never be used on two patients, in order to prevent contamination of the product or the wound, possibly even an infection. Clinical studies of wound healing with Vivamel medical honey in patients with diabetes show very positive results, however, the treatment must be performed under a physician's supervision. Shelf life of the dressing is three years from the production date. After the expiration date, do not use the dressing and dispose of it as normal waste. After four weeks of therapy with Vivamel protect - polyurethane foam, a doctor should review the treatment.

STORING VIVAMEL PROTECT - POLYURETHANE FOAM WITH MEDICAL CHESTNUT HONEY

Store product in a dry place at temperatures between 5 and 35 °C horizontally, otherwise honey will start leaking from the dressing. Avoid exposing the product to direct sunlight.



Gebrauchsanweisungen VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG

Vor erster Gebrauch des Produktes Vivamel protect - Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig lesen Sie die Packungsbeilage sorgfältig durch. Heben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie sie wieder lesen.

WAS IST VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG?

Vivamel protect - Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig ist eine sterile Wundkomresse aus Polyurethan-schaum, der einseitig mit medizinischem Kastanienhonig imprägniert ist. Polyurethanschaum ist hochsaugfähig, weich und extrem flexibel. Er garantiert einen guten Wundkontakt und verhindert, dass der Verband am Wundgrund haftet. Erhältlich in der Größe 10 x 10 cm mit 15 g medizinischem Kastanienhonig.

Medizinischer Honig

Der medizinische Kastanienhonig Vivamel hat einen hohen Gehalt an Zucker (bis zu 80 %), einen geringen Wassergehalt (bis zu 17 %) und sauren pH-Wert. Aufgrund der physikalischen Eigenschaften besitzt er eine hohe osmotische Wirkung, die Wundreinigung stimuliert, ein hemmendes Milieu für das Wachstum von Mikroorganismen schafft und die Wundheilung fördert. Der Honig ermöglicht feuchte Wundheilung, während die Wunde mechanisch geschützt ist.

FÜR DIE PFLEGE UND BEHANDLUNG VON WELCHEN WUNDEN IST VIVAMEL PROTECT POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG GEEIGNET?

Vivamel Protect Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig ist für Behandlung und Heilung eines breiten Spektrums von Wunden geeignet – chronischen und akuten. Er wird zur Behandlung von Wunden mit mittlerem oder geringem Exsudat empfohlen, insbesondere empfindlichen Wunden in der Proliferationsphase. Aufgrund der osmotischen Aktivität wirkt der Honig bakteriostatisch und fördert die Wundheilung.

VORTEILE EINER ANWENDUNG UND WIRKUNG VON VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG:

- ermöglicht feuchte Wundheilung
- verringert das Risiko einer Wundinfektion
- reduziert das unangenehme Geruch
- simuliert Reinigung von nekrotischem Gewebe
- fördert die Granulation und Epithelisierung
- fördert Wundheilung ohne Narbenbildung
- verklebt nicht mit der Wunde
- ermöglicht schmerzfreien Verbandwechsel
- einfache Anwendung
- Wundumgebung bleibt unbeschädigt

WIE VERWENDET MAN VIVAMEL PROTECT POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG?

Legen Sie die bernsteinfarbene Seite der Komresse, die mit Honig imprägniert ist, direkt auf die Wunde auf. Nehmen Sie die Wundkomresse zusammen mit der Schutzfolie aus der sterilen Verpackung. Entfernen Sie die Folie und legen Sie die mit Honig imprägnierte Seite auf die Wunde. Die Wundkomresse soll die ganze Wunde bedecken und kann über die Wundränder greifen. Sie können die Wundkomresse auf die gewünschte Größe schneiden.

1. Zuerst die Wunde mit dem fließenden lauwarmen Trinkwasser oder isotonischer Kochsalzlösung spülen.
2. Die Wunde und Wundumgebung sanft abtrocknen.
3. Der Polyurethan Schaumverband zusammen mit der transparenten Schutzfolie aus der Sterilverpackung nehmen. Die Folie aus einer Seite entfernen und die Wundkomresse mit der Seite ohne Folie nach unten auf die Wunde auflegen. Der Polyurethan Schaumverband soll die ganze Wunde bedecken. Sie kann zugeschnitten oder gefaltet werden und kann auch über den Wundrand reichen.
4. Noch die zweite Schutzfolie entfernen.
5. Der Polyurethan Schaumverband mit einem sorptionsfähigen Sekundärverband Ihrer Wahl schützen. Bei geringerer Sekretion können dafür auch Vliesstoffkompressen gebraucht werden. Bei heftiger Sekretion einen hochabsorbierenden Verband oder Polyurethanschaum benutzen. Alles zusammen mit Befestigungsband sichern, damit die Wundkomresse sich nicht abisrt.

Zum leichteren Umgang mit Vivamel Protect Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Honig sterile medizinische Instrumente verwenden, z. B. sterile Pinzette oder Zangen. Die Komresse kann, solange sie noch in der transparenten Schutzfolie ist, mit steriler Schere auf kleinere Stücke zugeschnitten werden.

WIE OFT SOLL VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG GEWECHSELT WERDEN?

Es wird empfohlen, dass zur Behandlungsbeginn Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband jeden zweiten Tag gewechselt wird, bei heftiger Sekretion sogar jeden Tag, da eine große Menge an Sekretion das Effekt des Honigs verringert. Bei Wunden mit geringer Sekretion genügt es, wenn die Komresse zweimal pro Woche gewechselt wird. Die Wunde reinigen und abtrocknen und dann eine neuen Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband platzieren.

WELCHE NEBENWIRKUNGEN SIND MÖGLICH?

Wegen hoher osmotischer Aktivität des Honigs – osmotischer Druck zieht im Prinzip Wassermolekülen aus der Wunde – kann es nach der Anwendung der Polyurethan Schaumverband zu einem brennenden Gefühl oder leichtem Schmerzgefühl kommen, das aber meistens innerhalb von 30 Minuten bis max. 2 Stunden verschwindet. Soll der Schmerz unerträglich werden, muss die Anwendung von Vvamel Protect - Polyurethan Schaumverband mit medizinischem Kastanienhonig unterbrochen werden. Im Falle von unbekanntem Nebenwirkungen fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker oder wenden Sie sich an den Hersteller oder Distributor.

HINWEISE

Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht angewendet werden, wenn Sie allergisch gegen Honig sind oder wenn Sie schon eine Überempfindlichkeitsreaktion gegen Honig hatten. Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht angewendet werden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist. Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht angewendet werden, wenn die Schweißnähte undicht sind. Geöffnete Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf nicht erneut sterilisiert werden. Vor und nach dem Gebrauch von Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband immer Hände waschen. Augen- und Schleimhautkontakt vermeiden. Bei versehentlichen Kontakt mit Augen oder Schleimhaut mit reichlich Wasser spülen. Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband ist zur einmaligen Anwendung bestimmt.

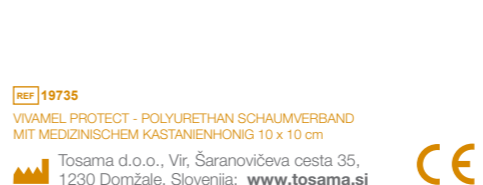
Ein gebrauchter Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf keinesfalls erneut gebraucht werden. Er enthält kein Honig mehr oder nur eine kleine Menge, wodurch seine Wirkung geringer wird. Wiederverwendung eines gebrauchten Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverbands kann zu einer Kontaminierung des Produktes oder Kontaminierung und sogar Infektion der Wunde führen. Ein Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband darf keinesfalls an zwei verschiedenen Patienten angewendet werden, um die Kontaminierung des Produktes oder Kontaminierung und sogar Infektion der Wunde zu vermeiden. Resultate der klinischen Studien zur Wundheilung mit dem VIVAMEL medizinischen Honig bei Patienten mit Diabetes sind sehr positiv, auf jeden Fall soll aber die Behandlung unter ärztlicher Kontrolle erfolgen.

Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband ist drei Jahre ab dem Zeitpunkt seiner Herstellung haltbar. Nach dem Verfallsdatum darf Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband nicht angewendet werden und soll als normaler Abfall entsorgt werden. Nach vier Wochen regelmäßiger Anwendung soll die Heilung ärztlich überprüft werden.

AUFBEWAHRUNG VON VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG

Das Produkt an einem trockenen Platz bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C liegend lagern; ansonsten fließt der Honig von Vivamel Protect - Polyurethan Schaumverband ab. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

REF 19735
VIVAMEL PROTECT - POLYURETHAN SCHAUMVERBAND MIT MEDIZINISHEM KASTANIENHONIG 10x10 cm
Ausgabedatum: September 2019
Bedeutung der Symbole:



Návod k použití VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM

Polyuretanová pěna Vivamel Protect s lékařským kaštanovým medem je sterilní krytí na rány vyrobené z polyuretanové pěny, která je na jedné straně napuštěná lékařským kaštanovým medem. Polyuretanová pěna je visóce savá, měkká a extrémně pružná. Zajišťuje dobrý kontakt s ránou a zabraňuje přilnutí obvazu k ložisku rány. K dispozici ve velikosti 10 x 10 cm s 15 g lékařského kaštanového medu.

CO JE VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?

Polyuretanová pěna Vivamel Protect s lékařským kaštanovým medem je sterilní krytí na rány vyrobené z polyuretanové pěny, která je na jedné straně napuštěná lékařským kaštanovým medem. Polyuretanová pěna je visóce savá, měkká a extrémně pružná. Zajišťuje dobrý kontakt s ránou a zabraňuje přilnutí obvazu k ložisku rány. K dispozici ve velikosti 10 x 10 cm s 15 g lékařského kaštanového medu.

Lékařský med

Vivamel lékařský kaštanový med má vysoký obsah cukru (min. 80 %), nízký obsah vody (max. 17 %) a kyselý pH. Díky svým fyzikálním vlastnostem má vysokou osmotickou aktivitu, stimuluje čištění rány, vytváří nepříznivé prostředí pro růst mikroorganismů a podporuje hojení rány. Med umožňuje vlhké hojení ran a vytváří mechanickou ochranu rány.

KTERÉ RÁNY JSOU VHODNÉ PRO LÉČBU POMOCÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?

Polyuretanová pěna Vivamel Protect s lékařským kaštanovým medem je určena k ošetření a hojení širokého spektra ran – chronických i akutních. Doporučuje se pro ošetření ran se středně silným až slabým exudátem, zvláště ctitých ran v proliferativní fázi. Osmotická aktivita medu poskytuje bakteriostatický účinek a stimuluje hojení ran.

VÝHODY POUŽÍVÁNÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM A JEHO ÚČINEK:

- umožňuje vlhké hojení ran
- snižuje riziko infekce ran
- redukuje nepříjemný zápach
- stimuluje čištění nekrotické tkáně
- stimuluje granulaci a epitelizaci
- podporuje hojení ran a brání zjizvení
- nelépe se na ránu
- nepůsobí oběť bolesti při výměně obvazu
- snadné použití
- nepoškozuje okolí rány

JAK POUŽÍVAT VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM?

Krytí přiložte stranou napuštěnou medem, a tudíž zbarvenou do hněda, přímo na ránu. Krytí na rány vyjměte ze sterilního sáčku společně s ochrannou fólií. Odstraňte fólii a položte stranu s medem na ránu. Krytí by mělo ránu zcela zakrýt a může přesahovat přes její okraje. Vivamel Protect lze podle potřeby zastříhnout, aby se vešel na ránu.

1. Nejprve ránu opláchněte tekoucí vlažnou pitnou vodou nebo fyziologickým roztokem.
2. Jemně ránu i její okolí osušete.
3. Krytí s ochrannou průhlednou fólií vyjměte ze sterilního sáčku. Sejměte fólii z jedné strany krytí a krytí umístěte na ránu tak, abyste na ránu přiložili sterilní stranu bez fólie. Při aplikaci dbejte na to, aby krytí zakrývalo celou ránu. Krytí je možné rozstříhnout nebo přeložit a také napnout z druhé okraje rány.
4. Sejměte ochrannou fólii z druhé strany krytí.
5. Krytí ochraňte tím, že přes něj umístíte sekundární savé krytí dle vlastního výběru. U ran s menším množstvím exsudátu lze použít kompresy z netkaného textilu. U ran s větším množstvím exsudátu používejte visóce savý obvaz nebo polyuretanovou pěnu. Dobře upevněte fixačním obvazem, čímž zabráníte posunutí krytí.

Pro snazší aplikaci prostředku Vivamel protect - polyuretanová pěna s lékařským kaštanovým medem používejte sterilní zdravotnické prostředky, např. sterilní pinzetu nebo peán. Krytí lze pomocí sterilních nůžek nastříhat na menší části, avšak musí být stále ještě překryto průhlednou ochrannou fólií.

JAK ČASTO BY SE MĚL VIVAMEL – ALGINÁTOVÉ KRYTÍ S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM MĚNIT?

Na začátku procesu hojení se doporučuje měnit krytí každý druhý den, v případě velkého množství exsudátu dokonce každý den, protože účinky medu se rozpouštěním v sekreci z rány snižují.

Rány s velmi nízkou sekrecí vyžadují výměnu pouze dvakrát za týden. Ránu vyčistěte a osušte a aplikujte nové krytí, jak je popsáno výše.

MOŽNÉ NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Vzhledem k vysoké osmotické aktivitě medu, která spočívá ve vylahování molekul vody z rány, může aplikace krytí na ránu vyvolat pocit pálení nebo mírnou bolest. Tyto pocity však obvykle odezní v rozmezí 30 minut až dvou hodin. V případě nesnesitelné bolesti přestaňte výrobek Vivamel protect - polyuretanová pěna s lékařským kaštanovým medem používat. Pokud při používání výrobku dojde k jakýmkoli neznámým nežádoucím účinkům, obraťte se na svého lékaře nebo lékárníka, příp. výrobce či distributora.

VAROVÁNÍ

Krytí nepoužívejte, pokud máte alergii na med nebo jste už v minulosti zažili reakci přecitlivělosti na med. Krytí nepoužívejte, pokud došlo k poškození nebo otevření ochranného obalu. Krytí nepoužívejte, nejsou-li svazy obalu uzavřeny. Po otevření krytí nikdy nesterilizujte ani znovu nepoužívejte. Před aplikací i po aplikaci krytí si vždy umyjte ruce. Vyhnete se kontaktu s očima a sliznicí. V případě náhodného kontaktu s očima nebo sliznicí vypláchněte velkým množstvím vody. Pouze pro jednorázové použití.

Použitě krytí nikdy znovu nepoužívejte. Použitě krytí neobsahuje med, nebo ho obsahuje jen malé množství, což snižuje jeho účinek. Použitě krytí má také nižší savost. Opakované použití krytí může vést ke kontaminaci výrobku nebo rány a může dokonce způsobit infekci. Aby se zabránilo kontaminaci výrobku nebo rány, či dokonce vzniku infekce, nemělo by se jedno krytí v žádném případě používat u dvou pacientů. Klinické studie hojení ran za použití lékařského medu Vivamel u diabetických pacientů přinesly velmi pozitivní výsledky, léčba však musí probíhat pod dohledem lékaře. Doba použitelnosti krytí je tři roky od data výroby. Po uplynutí doby použitelnosti krytí nepoužívejte a zlikvidujte jej jako běžný odpad. Po čtyřech týdnech používání Vivamel protect - polyuretanová pěna by měl průběh léčby zkontrolovat lékař.

SKLADOVÁNÍ PROSTŘEDKU VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM

Výrobek skladujte na suchém místě při teplotách od 5 °C do 35 °C ve vodorovné poloze, jinak z obvazu začne med vytékat. Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření.

REF 19735
VIVAMEL PROTECT - POLYURETANOVÁ PĚNA S LÉKAŘSKÝM KÁŠTANOVÝM MEDEM 10x10 cm

CE 1304
Ausgabedatum: September 2019
Bedeutung der Symbole:





Upute za uporabu VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM

Prije prvog korištenja proizvoda Vivamel protect – poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom dobro pročitate upute. Upute pohranite. Možda ćete ih htjeti ponovo pročitati.

ŠTO JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom je sterilna obloga, napravljena od poliuretanske pjene, koja je sa jedne strane natopljena sa medicinskim kestenovim medom. Poliuretanska pjena dobro apsorbira, mekana je i izuzetno fleksibilna. Osigurava dobar kontakt s ranom i sprječava lijepljenje obloge za dno rane. Dostupna je u dimenziji: 10 x 10 cm, na to područje nanoseno je 15 g medicinskog kestenovog meda.

Medicinski med

Kestenov medicinski med Vivamel ima visoku koncentraciju šećera (do 80 %), nisku koncentraciju vode (do 17 %) i kiseli pH. Zbog fizikalnih svojstava ima visoku osmotsku aktivnost koja stvara nepovoljno okruženje za rast mikroorganizama, stimulira čišćenje rane, a istovremeno potiče zacjeljivanje rane. Med omogućuje vlažno zacjeljivanje i na rani stvara mehaničku zaštitu.

ZA NJEGU I LIJEČENJE KAKVIH RANA JE POGODAN VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom namijenjena je za njegu i liječenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do majom izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

PREDNOSTI UPORABE I OSOBINE DJELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PJENE S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM:

- omogućava vlažno cijeljenje rana
- smanjuje mogućnost infekcije rane
- smanjuje neugodan miris
- potiče čišćenje nekrotičnog tkiva
- potiče granulaciju i epitelizaciju
- potiče cijeljenje bez ožiljaka
- s ranom se ne splepljuje
- ne prouzrokuje bolove kod previjanja
- jednostavna za uporabu
- okolina rane ostaje neosušena

KAKO KORISTITI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PJENU S MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pjena s medicinskim kestenovim medom namijenjena je za njegu i liječenje širokog spektra rana, kako kroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za njegu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče cijeljenje rane.

1. Ranu najprije očistite mlakom pitkom tekućom vodom ili fiziološkom otopinom.
2. Ranu i okolinu nježno osušite.
3. Iz sterilnog omota uzмите oblogu zajedno sa zaštitnom prozirnom folijom. Foliju s jedne strane uklonite i oblogu postavite na ranu stranom s koje ste uklonili zaštitnu foliju. Oblogu postavite tako da je rana prekrivena u cijelosti. Oblogu možete rezati ili presavijati. Obloga se može protezati i preko ruba rane.
4. Uklonite drugu zaštitnu foliju.
5. Oblogu zaštitite tako da na istu postavite sekundarnu upijajuću oblogu prema vašem izboru. U slučaju manje sekrecije možete koristiti netkane komprese ili flaster. U slučaju veće sekrecije koristite visoko upijajuću oblogu ili poliuretansku pjenu. Komprese, upijajuću oblogu ili poliuretansko pjenu pričvrstite zavojem ili ljepljivom trakom, da fiksirate oblogu.

Za sigurno rukovanje s Vivamel protect – poliuretansko pjeno s medicinskim kestenovim medom koristite sterilan sanitetski pribor, npr. sterilnu pinčetu ili hvatačku. Oblogu možete sterilnim škarama rezati na manje dijelove dok je još u prozirnoj zaštitnoj foliji.

KOLIKO ČESTO VRŠITI ZAMJENE KOD VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

U početku liječenja preporučujemo zamjene svaka dva dana, a u slučaju veće sekrecije i svaki dan, pošto velika količina sekreta snižava efekat djelovanja meda. Kod rana s majom sekrecijom dovoljno je obogu mijenjati dvaput tjedno.

Ako se obloga kojim slučajem zasuši na rani, prije promjene

namočite ju fiziološkom otopinom. Korištenu oblogu uklonite i bacite kao infektivni otpad. Ranu potom očistite i osušite te namjestite novu oblogu kako je prethodno opisano.

KOJI SU MOGUĆI NEŽELJENI UČINCI?

Zbog visoke osmotske aktivnosti meda, koja se temelji na privlačenju molekula vode iz rane, nakon postavljanja obloge na ranu može se pojaviti peckajući ili blagi osjećaj boli, koji obično nestaje nakon 30 minuta do najviše dva sata nakon aplikacije. Ukoliko je bol nepodnošljiva prestanite s uporabom Vivamel protect – poliuretanske pjene s medicinskim kestenovim medom.

U slučaju pojave nepoznatih neželjenih efekata kod uporabe proizvoda, posavjetujte se s liječnikom ili farmaceutom ili se obratite proizvođaču ili distributeru.

UPOZORENJA

Oblogu ne koristite ako ste alergični na med ili ste već imali hipersenzitivnu reakciju na med.

Oblogu ne koristite ako je omet oštećen ili otvoren.

Oblogu ne koristite ako varovi na omotu nisu dobro zavareni. Otvorenu oblogu ne smijete ponovo sterilizirati.

Prije i nakon uporabe obloge uvijek operite ruke. Izbjegavajte kontakt s očima i sluzokožom. U slučaju kontakta s očima ili sluznicom, isperite s mnogo vode.

Obloga je namijenjena jednokratnoj uporabi.

Nikada nemojte koristiti već korištenu oblogu. Korištena obloga više ne sadržava med ili je njegova koncentracija mala, pa će učinkovitost obloge biti umanjena. Ponovno korištenje već korištene obloge može dovesti do kontaminacije proizvoda ili kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

Istu oblogu nikada ne koristite na dva pacijenta kako ne bi došlo do kontaminacije proizvoda ili kontaminacije, pa čak i infekcije rane. Klinička testiranja cijeljenja rana s Vivamel medicinskim medom kod šećernih bolesnika pokazuju vrlo dobre rezultate, no liječenje treba biti pod liječničkim nadzorom.

Obloga se može koristiti tri godine od datuma proizvodnje. Nakon isteka roka korištenja oblogu nemojte više koristiti i istu bacite kao uobičajeni otpad.

Nakon četiri tjedna korištenja obloge liječenje treba procijeniti medicinsko osoblje.

KAKO ČUVATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PJENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Proizvod čuvajte u suhoj prostoriji na temperaturi od 5° C do 35° C u ležećem položaju, jer će u suprotnom med iscuriti iz obloge. Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti.



Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35, 1230 Domžale, Slovenija; www.tosama.si

Značenje simbola: Datum izdavanja: rujan 2019



Uputstvo za upotrebu VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM

Pre prve upotrebe proizvoda Vivamel protect – poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom pažljivo pročitate uputstvo. Uputstvo sačuvajte. Možda ćete želeti ponovo da ga pročitate.

ŠTA JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom je sterilna obloga, napravljena od poliuretanske pene, koja je sa jedne strane natopljena medicinskim kestenovim medom. Poliuretanska pena dobro apsorbuje, mekana je i izuzetno fleksibilna. Osigurava dobar kontakt s ranom i sprečava lepljenje obloge za dno rane. Dostupna je u dimenziji: 10 x 10 cm, na to područje nanoseno je 15 g medicinskog kestenovog meda.

Medicinski med

Kestenov medicinski med Vivamel ima visoku koncentraciju šećera (do 80 %), nisku koncentraciju vode (do 17 %) i kiseli pH. Zbog fizikalnih svojstava ima visoku osmotsku aktivnost koja stvara nepovoljno okruženje za rast mikroorganizama, stimulise čišćenje rane, a istovremeno potiče zarastanje rane. Med omogućuje vlažno zarastanje i na rani stvara mehaničku zaštitu.

ZA NEGU I LEČENJE KOJIH RANA JE POGODAN VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako hroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za negu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče celjenje rane.

PREDNOSTI KORIŠĆENJA I KARAKTERISTIKE DELOVANJA VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKE PENE SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM:

- omogućava vlažno zarastanje rana
- smanjuje mogućnost infekcije rane
- smanjuje neprijatan miris
- podstiče čišćenje nekrotičnog tkiva
- podstiče granulaciju i epitelizaciju
- podstiče zarastanje bez ožiljaka
- ne lepi se na ranu
- ne izaziva bol kod previjanja
- jednostavna je za korišćenje
- okolina rane ostaje netaknuta

KAKO KORISTITI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENU SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako hroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za negu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog efekta djeluje bakteriostatski i podstiče zarastanje rana.

1. Ranu prvo očistite pod mlazom mlake pijaće vode ili fiziološkim rastvorom.
2. Nežno osušite ranu i njenu okolinu.
3. Iz sterilnog omotača izvadite oblogu zajedno sa providnom zaštitnom folijom. Uklonite foliju sa jedne strane i stavite oblogu na ranu tako da je na rani ona strana sa koje ste uklonili zaštitnu foliju. Oblogu namestite tako da je rana potpuno prekrivena. Oblogu možete da sečete ili slažete. Obloga može da bude nameštena preko ivoce rane.
4. Uklonite i drugu zaštitnu foliju.
5. Oblogu zaštitite tako da na nju namestite sekundarnu upijajuću oblogu po vašem izboru. U slučaju manjeg izlučivanja možete da koristite netkane komprese. U slučaju većeg izlučivanja koristite visoko upijajuću oblogu ili poliuretansku penu. Sve zajedno pričvrstite zavojem da obloga ostane na svom mestu.

Za lakše rukovanje sa Vivamel protect – poliuretanskom penom sa medicinskim kestenovim medom koristite sterilan sanitetski pribor, na primer sterilnu pinčetu ili hvatačku. Oblogu možete da isečete sterilnim makazama na manje delove dok se još nalazi u providnoj zaštitnoj foliji.

KAKO ČESTO OBAVLJATI PREVIJANJE KADA SE KORISTI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Na početku lečenja preporučuje se previjanje svaka dva dana, a u slučaju obilnog izlučivanja svaki dan, jer velika količina sekreta smanjuje efekat delovanja meda. Rane sa veoma malo sekreta dovoljno je da previjate dva puta nedeljno. Pre svakog previjanja prvo sa rane uklonite ostatke prethodne

obloge i bacite ih kao infektivni otpad. Očistite i osušite ranu, a onda namestite novu oblogu, kao što je gore opisano.

KOJA SU MOGUĆA NEŽELJENA DEJSTVA?

Zbog visoke osmotske aktivnosti meda, koja bazira na privlačenju molekula vode iz rane, nakon nameštanja obloge na ranu može da se pojavi pečenje ili blagi osjećaj bola, koji obično nestane 30 minuta do najviše dva sata nakon primene. Ako je bol nepodnošljiv, prestanite sa korišćenjem Vivamel protect – poliuretanske pene sa medicinskim kestenovim medom.

Ukoliko se pojave nepoznata neželjena dejstva prilikom korišćenja ovog proizvoda, posavetujte se sa lekarom ili farmaceutom, ili se obratite proizvođaču ili distributeru.

UPOZORENJA

Ne koristite obloge ako ste alergični na med ili ste već imali alergijsku reakciju na med.

Ne koristite obloge ako je ambalaža oštećena ili otvorena.

Otvorene obloge ne smete ponovo da sterilizujete.

Pre i posle korišćenja obloge uvek operite ruke.

Izbegavajte kontakt sa očima i sluzokožom. Ako dođe do slučajnog kontakta sa očima ili sluzokožom, odmah isperite sa dosta vode.

Obloga je namenjena za jednokratnu upotrebu. Nikada nemojte da koristite već korišćenu oblogu. Korišćena obloga više ne sadrži med, ili je njegova koncentracija mala i stoga je efikasnost smanjena. Smanjuje se kapacitet upijanja obloge. Ponovna upotreba već korišćene obloge može da dovede do kontaminacije proizvoda ili do kontaminacije, pa čak i infekcije rane. Nemojte nikada da koristite istu oblogu kod dva pacijenta, da ne dođe do kontaminacije proizvoda ili kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

Nikada nemojte da koristite već korišćenu oblogu. Korišćena obloga više ne sadrži med, ili je njegova koncentracija mala i stoga je efikasnost smanjena. Smanjuje se kapacitet upijanja obloge. Ponovna upotreba već korišćene obloge može da dovede do kontaminacije proizvoda ili do kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

Nikada nemojte da koristite već korišćenu oblogu. Korišćena obloga više ne sadrži med, ili je njegova koncentracija mala i stoga je efikasnost smanjena. Smanjuje se kapacitet upijanja obloge. Ponovna upotreba već korišćene obloge može da dovede do kontaminacije proizvoda ili do kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

Klinička ispitivanja zarastanja rana pomoću medicinskog meda Vivamel kod osoba sa dijabetesom pokazuju vrlo dobre rezultate, ali u svakom slučaju lečenje treba da se odvija pod nadzorom lekara. Obloge su upotrebivlje tri godine od datuma proizvodnje. Posle isteka datuma trajanja nemojte više da koristite obloge i bacite ih kao običan otpad.

Nakon četiri nedelje primene obloge lečenje treba da oceni medicinsko osoblje.

KAKO ČUVATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENU SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Proizvod čuvati na svom mestu na temperaturi od 5° C do 35° C, u horizontalnom položaju, jer će u suprotnom med početi da curi iz obloge. Proizvod ne izlažite direktnom sunčevom svetlu.



Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35, 1230 Domžale, Slovenija; www.tosama.si

Značenje simbola: Datum izdavanja: septembar 2019



Instrukcija za upotrebu VIVAMEL PROTECT-POLIURETANSKA PENA SO MEDICINSKI KOSTENOV MED

Пред првата употреба вивамел протект-полиуретанска пена со медицински костенов мед внимателно прочитајте го упутството. Чувајте го упатството. Можеби ќе треба да го прочитате повторно.

ШТО Е ВИВАМЕЛ ПРОТЕКТ-ПОЛИУРЕТАНСКА ПЕНА СО МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНОВ МЕД?

Вивамел Протект-Полууретанска пена со медицински костенов мед е стерилна облога изработена од полиуретанска пена, на која на едната страна е нанесен стерилен медицински костенов мед. Полиуретанската пена е добро впилива, мека и прилагодлива. Овозможува пријатен допир со раната и спречува сплеување со дното на раната. Достапен е во димензија 10x10цм на која е нанесено 15g. медицински костенов мед.

Медицински мед

Кестеновит медицински мед Вивамел има висока концентрација на шеќер (до 80 %), ниска концентрација на вода (до 17 %) и кисел pH. Поради физичките својства има висока осмotsка активност која создава неповола околина за раст на микроорганизми, стимулира чистење на раната, а истовремено поттикнува зараснување на раната. Медот овозможува влажно зараснување и на раната создава механичка заштита.

ЗА ЗГРИЖУВАЊЕ И ЛЕКУВАЊЕ НА КАКВИ РАНИ Е ПОГОДНА ВИВАМЕЛ ПРОТЕКТ-ПОЛИУРЕТАНСКА ПЕНА СО МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНОВ МЕД?

Вивамел Протект-Полууретанска пена со медицински костенов мед е наменета за згрижување и лекување на широк спектар на рани, како хронични така и акутни. Се препорачува за згрижување на рани со среден до слаб исцедок, а посебно за осетливи рани во фаза на пролиферација. Медот поради осмотската активност делува бактериостатски и потпомага зараснување на раната.

ПРЕДНОСТИ ОД УПОТРЕБАТА И КАРАКТЕРИСТИКА НА ДЕЛУВАЊЕ НА ВИВАМЕЛ ПРОТЕКТ-ПОЛИУРЕТАНСКА ПЕНА СО МЕДИЦИНСКИ КОСТЕНОВ МЕД:

- им овозможува влажно заздравување на рани
- ја намалува можноста за инфекции на рани
- намалува непријатен мирис
- поттикнува чистење на некотично ткиво
- поттикнува granulacija и epitelizacija
- поттикнува зараснување без лузни
- не се сплеува со раната
- не предизвика болка при преврска
- е лесен за употреба
- околината на раната останува нештетна

KAKO SE UPOTREBUVA VIVAMEL PROTECT-POLIURETANSKA PENA SO MEDICINSKI KOSTENOV MED?

Пред првото користење на производот вивамел протект-полиуретанска пена со медицински костенов мед внимателно прочитајте го упутството. Чувајте го упатството. Можеби ќе треба да го прочитате повторно.

ŠTO JE VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel protect – poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom je sterilna obloga, napravljena od poliuretanske pene, koja je sa jedne strane natopljena medicinskim kestenovim medom. Poliuretanska pena dobro apsorbuje, mekana je i izuzetno fleksibilna. Osigurava dobar kontakt s ranom i sprečava lepljenje obloge za dno rane. Dostupna je u dimenziji: 10 x 10 cm, na to područje nanoseno je 15 g medicinskog kestenovog meda.

Medicinski med

Kestenov medicinski med Vivamel ima visoku koncentraciju šećera (do 80 %), nisku koncentraciju vode (do 17 %) i kiseli pH. Zbog fizikalnih svojstava ima visoku osmotsku aktivnost koja stvara nepovoljno okruženje za rast mikroorganizama, stimulise čišćenje rane, a istovremeno potiče zarastanje rane. Med omogućuje vlažno zarastanje i na rani stvara mehaničku zaštitu.

ZA NEGU I LEČENJE KOJIH RANA JE POGODAN VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKA PENA SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Vivamel Protect – Poliuretanska pena sa medicinskim kestenovim medom namijenjena je za negu i lečenje širokog spektra rana, kako hroničnih tako i akutnih. Preporučuje se za negu rana sa umjerenim do jakim izlučivanjem. Posebno se preporučuje za osjetljive rane u fazi proliferacije. Med zbog osmotskog učinka djeluje bakteriostatski i potiče celjenje rane.

medicinski pribor, na primer, sterilna pinčeta ili pean. Oblogata može da se seče na pomali parčina so sterilni nožički, dođeka taa e vo prozirната zaštitna folija.

KOLKU ČESTO SE PRAVI PREVRSKA PRI UPOTREBA NA VIVAMEL PROTECT-POLIURETANSKA PENA SO MEDICINSKI KOSTENOV MED?

Zbog visoke osmotske aktivnosti meda, koja bazira na privlačenju molekula vode iz rane, nakon nameštanja obloge na ranu može da se pojavi pečenje ili blagi osjećaj bola, koji obično nestane 30 minuta do najviše dva sata nakon primene. Ako je bol nepodnošljiv, prestanite sa korišćenjem Vivamel protect – poliuretanske pene sa medicinskim kestenovim medom.

Ukoliko se pojave nepoznata neželjena dejstva prilikom korišćenja ovog proizvoda, posavetujte se sa lekarom ili farmaceutom, ili se obratite proizvođaču ili distributeru.

UPOZORENJA

Ne koristite obloge ako ste alergični na med ili ste već imali alergijsku reakciju na med.

Ne koristite obloge ako je ambalaža oštećena ili otvorena.

Otvorene obloge ne smete ponovo da sterilizujete.

Pre i posle korišćenja obloge uvek operite ruke.

Izbegavajte kontakt sa očima i sluzokožom. Ako dođe do slučajnog kontakta sa očima ili sluzokožom, odmah isperite sa dosta vode.

Obloga je namenjena za jednokratnu upotrebu. Nikada nemojte da koristite već korišćenu oblogu. Korišćena obloga više ne sadrži med, ili je njegova koncentracija mala i stoga je efikasnost smanjena. Smanjuje se kapacitet upijanja obloge. Ponovna upotreba već korišćene obloge može da dovede do kontaminacije proizvoda ili do kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

Nikada nemojte da koristite već korišćenu oblogu. Korišćena obloga više ne sadrži med, ili je njegova koncentracija mala i stoga je efikasnost smanjena. Smanjuje se kapacitet upijanja obloge. Ponovna upotreba već korišćene obloge može da dovede do kontaminacije proizvoda ili do kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

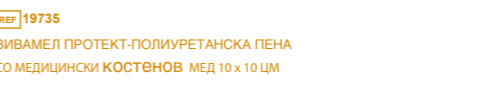
Nikada nemojte da koristite već korišćenu oblogu. Korišćena obloga više ne sadrži med, ili je njegova koncentracija mala i stoga je efikasnost smanjena. Smanjuje se kapacitet upijanja obloge. Ponovna upotreba već korišćene obloge može da dovede do kontaminacije proizvoda ili do kontaminacije, pa čak i infekcije rane.

Klinička ispitivanja zarastanja rana pomoću medicinskog meda Vivamel kod osoba sa dijabetesom pokazuju vrlo dobre rezultate, ali u svakom slučaju lečenje treba da se odvija pod nadzorom lekara. Obloge su upotrebivlje tri godine od datuma proizvodnje. Posle isteka datuma trajanja nemojte više da koristite obloge i bacite ih kao običan otpad.

Nakon četiri nedelje primene obloge lečenje treba da oceni medicinsko osoblje.

KAKO ČUVATI VIVAMEL PROTECT – POLIURETANSKO PENU SA MEDICINSKIM KESTENOVIM MEDOM?

Proizvod čuvati na svom mestu na temperaturi od 5° C do 35° C, u horizontalnom položaju, jer će u suprotnom med početi da curi iz obloge. Proizvod ne izlažite direktnom sunčevom svetlu.



Tosama d.o.o., Vir, Šaranovičeva cesta 35, 1230 Domžale, Slovenija; www.tosama.si

Značenje simbola: Datum na izdavanje: septemvri 2019



Pokyny na používanie VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENA S LEKÁRSKYM GAŠŤANOVÝM MEDOM

Pred prvým použitím produktu Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskej gáštánovým medom – si dôkladne naštudujte tieto pokyny a uschovajte ich pre budúce použitie.

ČO JE VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENA S LEKÁRSKYM GAŠŤANOVÝM MEDOM?

Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskej gáštánovým medom je sterilný obväzový materiál na rany vyrobený z polyuretánovej peny, na jednej strane impregnovaný medicínskym gáštánovým medom. Polyuretánová pena sa vyznačuje vysokou absorpčnou schopnosťou, je mäkká a extrémne pružná. Zabezpečuje dobrý kontakt s ranou a zabráňuje priľpaniu obväzového materiálu k spojine. Obväz je dostupný v rozmeroch 10 x 10 cm s obsahom 15 g liečivého gáštánového medu.

Lekársky med

Lekársky gáštánový med sa vyznačuje vysokým obsahom cukru (až do 80 %), nízkym obsahom vody (do 17%) a kyslým pH. Vďaka svojim fyzikálnym vlastnostiam sa ďalej vyznačuje vysokou úrovňou osmotickej aktivity, ktorej výsledkom je vytvorenie prostredia nepriaznivej pre rast mikroorganizmov, stimulujuceho proces čistenia rany a podporujúceho jej hojenie. Med zabezpečuje vlhkosť prostredia prosperujúceho procesu hojenia a vytvára mechanickú ochrannú bariéru v mieste rany.

PRE AKÝ TYP RÁN SA ODPORÚČA VIVAMEL PROTECT – POLYURETÁNOVÁ PENA S LEKÁRSKYM GAŠŤANOVÝM MEDOM?

Vivamel Protect – polyuretánová pena s lekárskej gáštánovým medom je lekársky produkt určený na liečbu a hojenie širokého spektra rán – tak chronických ako aj ak